
ОТ РЕДАКЦИИ

Дорогие читатели и авторы нашего журнала!

Предлагаем вашему вниманию очередной номер, в котором мы традиционно рассматриваем вопросы социолингвистики, языка и культуры, прагматики, анализа дискурса и перевода. Деление статей на рубрики во многих случаях условно, поскольку обсуждаемые в них проблемы носят многоаспектный характер и часто пересекаются.

В рубрике «Социолингвистика» рассматриваются разноплановые, но чрезвычайно актуальные вопросы, касающиеся языка, общества, языковой политики и языковой личности. В статье **Ж. Баганы** и **Д.В. Тупейко** описывается современная языковая ситуация в Марокко, определяется статус языков, используемых на территории страны, их роль в жизни государства в различных слоях марокканского общества, рассматривается вопрос языковой интерференции и развития мультилингвизма. В статье **У.М. Бахтикиреевой** и **В.С. Дворяшиной**, написанной в жанре рецензии, обсуждается проблема смены графической системы с кириллицы на латиницу, инициируемая некоторыми учеными и общественными деятелями в ряде тюркоязычных государств ближнего зарубежья. Основное внимание уделено анализу и оценке монографического исследования М. Джусупова «Казахская графика: вчера, сегодня, завтра (кириллица или латиница)» (2013), чью позицию авторы статьи полностью разделяют. Статья **Т.В. Дубровской**, написанная на материале англоязычного ток-шоу Insight Germany на немецком телеканале Deutsche Welle, посвящена ставшему особенно актуальным в последнее время вопросу национальной идентичности. В центре внимания — поиск дискурсивных и прагмалингвистических средств формирования и трансформации национальной идентичности и выявление того, насколько гибкой она может быть и как соотносится идентичность говорящих в диалоге.

В рубрике «Язык и культура» представлено несколько статей, в которых рассматривается влияние культуры и социальных процессов на появление новых слов (**Л.И. Богданова**, **Т.А. Сарангова**, **К.Д. Тамбовцева**). Особого внимания заслуживает статья **Л.И. Богдановой**, посвященная актуальной проблеме выявления функционального назначения новых слов в русском языке и их способности заполнять языковые лакуны. Предложенный ракурс исследования дает возможность вскрыть когнитивные механизмы формирования востребованных обществом зна-

чений, закрепленных за новыми лексико-фразеологическими единицами. Яркой иллюстрацией отражения культуры в языке является статья **В.А. Ленинцевой, Т.Н. Бурукиной**, в которой представлен анализ прецедентных имен как символов прецедентных феноменов в дискурсе китайского лингвокультурного сообщества. Предметом рассмотрения являются национально-прецедентные феномены (имена — топонимы, имена личностей, исторических событий и др.), которые отражают историю и культуру китайского народа.

Вопросы прагматики рассматриваются в данном выпуске на материале немецкого, испанского, английского и русского языков в различных текстах и сферах: в рекламе (**А.Н. Мамедов**), в научно-технических текстах (**Т.Г. Попова, М.А. Руднева**), в коммуникации (**Е.Б. Щелчкова**). Несмотря на тот факт, что лингвистике эмоций был посвящен весь предыдущий номер нашего журнала, вопросы эмоциональности продолжают находиться в центре внимания наших авторов и объектом исследования становятся все новые сферы языка — дипломатический дискурс, который анализируется на материале текстов интервью российских дипломатов высшего звена (**М.В. Беляков**), рекламный дискурс, исследуемый на материале французского языка (**А.С. Борисова, К.Э. Рубинштейн**). Некоторые особенности письменного дискурса рассмотрены на материале испанского языка (**А.А. Борзенкова, И.Б. Котеняткина**) и языка пушту (**М.А. Козлов**).

Обращаем ваше внимание на рубрику «Перевод», в которой рассматривается перевод на английский язык романтической поэмы М.Ю. Лермонтова «Демон», выполненный известным британским филологом-славистом Аврил Пайман (**О.С. Чеснокова, П.Л. Талавера-Ибарра**), и ставится проблема полисемантической и энантиосемии английской юридической лексики, создающая серьезные трудности при ее переводе на русский язык (**В.И. Озюменко, К.П. Чилингарян**).

Мы благодарим всех наших авторов за интересные статьи и, как всегда, приглашаем читателей, у которых есть свое мнение по рассматриваемым в них проблемам, комментарии, дополнения или вопросы, писать на адрес редакции — vestnik_linguistics@mail.ru. Мы будем рады обсудить их в рубрике «Дискуссии».